

**Germany-Eggenstein-Leopoldshafen: Supply services of personnel including temporary staff**

OJ S 210/2016 29/10/2016

Contract notice

Services

Directive 2004/18/EC

**Section I: Contracting authority**

---

**I.1. Name and addresses**

Official name: WAK Rückbau- und Entsorgungs- GmbH

Postal address: Hermann-von-Helmholtz-Platz 1

Town: Eggenstein-Leopoldshafen

Postal code: 76344

Country: Germany

For the attention of: Dirk Engelmann

E-mail: [dirk.engelmann@wak-gmbh.de](mailto:dirk.engelmann@wak-gmbh.de)

Telephone: +49 7247882736

Fax: +49 7247882760

**Internet address(es):**General address of the contracting authority: <http://www.ewn-gmbh.de/index.php?id=1166>Electronic access to information: <http://www.ewn-gmbh.de/index.php?id=1166>**Additional information can be obtained from:**

the abovementioned address

**Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:**

the abovementioned address

**Tenders or requests to participate must be submitted:** the abovementioned address**I.2. Type of the contracting authority**

Body governed by public law

**I.3. Main activity**

Other: Rückbau nuklearer Forschungsanlagen

**I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities**

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

**Section II: Object of the contract**

---

**II.1. Description****II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority**

1 Mitarbeiter in ANÜ – Archivar Dokumentation/Archive.

**II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery**

Services

Main site or place of performance: WAK GmbH, Hermann-von-Helmholtz-Platz 1, 76344 Eggenstein-Leopoldshafen.

NUTS code DE123 Karlsruhe, Landkreis

**II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

The notice involves a public contract

#### **II.1.4. Information about framework agreement**

#### **II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)**

Die „Wiederaufarbeitungsanlage Karlsruhe Rückbau und Entsorgungs- GmbH“, kurz WAK GmbH, bündelt alle Rückbauaktivitäten an stillgelegten kerntechnischen Versuchs- und Prototypanlagen sowie die Verarbeitung radioaktiver Abfälle auf dem Gelände des ehemaligen Forschungszentrums Karlsruhe, jetzt Campus Nord des Karlsruher Institut für Technologie (KIT).

Die WAK ist über das Karlsruher Institut für Technologie, Campus Nord, an das öffentliche Straßennetz angeschlossen

Die gemäß dieser Bekanntmachung zu erbringende Leistung ist die Überlassung von Mitarbeitern im Arbeitsnehmerüberlassungsverhältnis:

1 x Facharbeiter Metall- / Elektroberuf, Physik- oder Chemielaborant Schichtdokumentation

1 x Facharbeiter Metall-, Elektrofacharbeiter Eletrotechnik-(Schicht-)dokumentation

3 x Facharbeiter Metall-, Elektrofacharbeiter

Arbeitszeit WAK GmbH:

Tagdienst:

Gleitzeit: von 6:45 Uhr bis 19:00 Uhr (Montag – Freitag)

Kernzeit: von 9:00 Uhr bis 15:30 Uhr (Montag – Donnerstag)

von 9:00 Uhr bis 12:00 Uhr (Freitag)

Schichtdienst: von 6:00 Uhr bis 14:30 Uhr und

von 14:00 Uhr bis 22:30 Uhr

Andere Arbeitszeitregelungen sind möglich. Die tatsächlichen Einsatzzeiten richten sich nach den Vorgaben des AG.

Leistungszeitraum: 2.1.2017 – 31.12.2017

Option 1 = 1.1.2018 – 31.12.2018

Option 2 = 1.1.2019 – 31.12.2019

Option 3 = 1.1.2020 – 31.12.2020.

#### **II.1.6. CPV code(s)**

79620000 Supply services of personnel including temporary staff

#### **II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

#### **II.1.8. Lots**

This contract is divided into lots: no

#### **II.1.9. Information about variants**

Variants will be accepted: yes

### **II.2. Scope of the procurement**

#### **II.2.1. Total quantity or scope**

#### **II.2.2. Information about options**

Options: yes

Description of options: Option 1 = 1.1.2019 – 31.12.2019

Option 2 = 1.1.2020 – 31.12.2020

Die Inanspruchnahme der Optionen richtet sich nach den betrieblichen und gesetzlichen Vorgaben. Es besteht kein Anspruch auf die Inanspruchnahme der Optionen.

### **II.2.3. Information about renewals**

This contract is subject to renewal: no

### **II.3. Duration of the contract or time limit for completion**

Start 23.1.2017. Completion 31.12.2018

## **Section III: Legal, economic, financial and technical information**

---

### **III.1. Conditions related to the contract**

#### **III.1.1. Deposits and guarantees required**

Nachweis einer entsprechenden Berufs- oder Betriebshaftpflichtversicherung gemäß § 45 Abs. 4 Nr. 2 VgV.

#### **III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them**

#### **III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded**

Bewerbergemeinschaften sind zugelassen; gesamtschuldnerisch haftend mit bevollmächtigtem Vertreter; von allen Mitgliedern ist eine Erklärung vorzulegen, dass die Bewerbergemeinschaft gesamtschuldnerisch haftet.

Es muss ein Alleinvertretungsberechtigter bevollmächtigter Vertreter benannt werden, der durch eine unterschriebene Erklärung aller Mitglieder der Bewerbergemeinschaft legitimiert ist. Sofern sich der Bewerber/Bieter/Bewerbergemeinschaft/Bietergemeinschaft Unternehmen für den ausschreibungsgegenständlichen Auftrag im Hinblick auf die erforderliche wirtschaftliche und finanzielle sowie die technische und berufliche Leistungsfähigkeit die Kapazitäten anderer Unternehmen in Anspruch nimmt, hat er/sie nachzuweisen, dass die für den Auftrag erforderlichen Mittel tatsächlich zur Verfügung stehen werden, indem er/sie eine entsprechende Verpflichtungserklärung dieses Unternehmens vorlegt.

#### **III.1.4. Contract performance conditions**

The performance of the contract is subject to particular conditions: no

### **III.2. Conditions for participation**

#### **III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers**

List and brief description of conditions: — Eigenerklärung über vorhandene wirtschaftliche Verknüpfungen und deren Art (z. B. Konzern-/Firmenorganigramm);

— Beleg dafür, dass die in § 123 Absatz 1 bis 3 des Gesetzes gegen

Wettbewerbsbeschränkungen genannten Ausschlussgründe auf das Unternehmen nicht zutreffen § 48 Abs. 6 VgV;

— Beleg dafür, dass die in § 123 Absatz 4 und in § 124 Absatz 1 Nummer 2 des Gesetzes gegen Wettbewerbsbeschränkungen genannten Ausschlussgründe auf das Unternehmen nicht zutreffen § 48 Abs. 6 VgV;

— Eigenerklärung, dass keine Ausschlussgründe nach § 123 und/oder § 124 des Gesetzes gegen Wettbewerbsbeschränkungen vorliegen;

— Nachweis der Eintragung in einem Berufs- oder Handelsregister des Staates, in dem das Unternehmen niedergelassen ist oder Nachweis auf andere Weise der erlaubten Berufsausübung, § 44 Abs. 1 VgV.

#### **III.2.2. Economic and financial ability**

- List and brief description of conditions: — Nachweis einer entsprechenden Berufs- oder Betriebshaftpflichtversicherung gemäß § 45 Abs. 4 Nr. 2 VgV;
- Erklärung über den Gesamtumsatz und den Umsatz in dem Tätigkeitsbereich des Auftrags für die letzten 3 Geschäftsjahre, sofern entsprechende Angaben verfügbar sind, § 45 Abs. 4 Nr. 4 VgV;
  - Erklärung, aus der die durchschnittliche jährliche Beschäftigtenzahl des Unternehmens und die Zahl seiner Führungskräfte in den letzten 3 Jahren ersichtlich ist, § 46 Abs. 3 Nr. 8 VgV.
- Minimum level(s) of standards possibly required: — Nachweis einer entsprechenden Berufs- oder Betriebshaftpflichtversicherung gemäß § 45 Abs. 4 Nr. 2 VgV;
- Erklärung über den Gesamtumsatz und den Umsatz in dem Tätigkeitsbereich des Auftrags für die letzten 3 Geschäftsjahre, sofern entsprechende Angaben verfügbar sind, § 45 Abs. 4 Nr. 4 VgV;
  - Erklärung, aus der die durchschnittliche jährliche Beschäftigtenzahl des Unternehmens und die Zahl seiner Führungskräfte in den letzten 3 Jahren ersichtlich ist, § 46 Abs. 3 Nr. 8 VgV.

### **III.2.3. Technical and professional ability**

List and brief description of conditions:

- Geeignete Referenzen über früher ausgeführte Liefer- und Dienstleistungsaufträge in Form einer Liste der in den letzten 3 Jahren erbrachten wesentlichen Liefer- oder Dienstleistungen, mit Angabe des Werts, des Liefer- beziehungsweise Erbringungszeitpunkts sowie des öffentlichen oder privaten Empfängers, § 46 Abs. 3 Nr. 1 VgV.

Ggf. Mindestanforderung: Eine vergleichbare Referenz in einer kerntechnischen Anlage.

- Vorlage einer gültigen Erlaubnis zur gewerbsmäßigen Arbeitnehmerüberlassung nach den §§ 1 und 2 des Gesetzes zur Regelung der gewerbsmäßigen Arbeitnehmerüberlassung (AÜG);
- Aussage zur Tarifzugehörigkeit;
- Fachkundenachweise gemäß Leistungsbeschreibung (Ausbildungsnachweise und Bescheinigungen über die berufliche Befähigung);
- Lebensläufe des Einsatzpersonales;
- Benennung zuverlässigkeitsüberprüftes Personal nach § 12b) AtG.

Minimum level(s) of standards possibly required:

- Geeignete Referenzen über früher ausgeführte Liefer- und Dienstleistungsaufträge in Form einer Liste der in den letzten 3 Jahren erbrachten wesentlichen Liefer- oder Dienstleistungen, mit Angabe des Werts, des Liefer- beziehungsweise Erbringungszeitpunkts sowie des öffentlichen oder privaten Empfängers, § 46 Abs. 3 Nr. 1 VgV.

Ggf. Mindestanforderung: Eine vergleichbare Referenz in einer kerntechnischen Anlage.

- Vorlage einer gültigen Erlaubnis zur gewerbsmäßigen Arbeitnehmerüberlassung nach den §§ 1 und 2 des Gesetzes zur Regelung der gewerbsmäßigen Arbeitnehmerüberlassung (AÜG);
- Aussage zur Tarifzugehörigkeit;
- Fachkundenachweise gemäß Leistungsbeschreibung (Ausbildungsnachweise und Bescheinigungen über die berufliche Befähigung);
- Lebensläufe des Einsatzpersonales;
- Benennung zuverlässigkeitsüberprüftes Personal nach § 12b) AtG.

### **III.2.4. Information about reserved contracts**

#### **III.3. Conditions specific to services contracts**

##### **III.3.1. Information about a particular profession**

Execution of the service is reserved to a particular profession: no

##### **III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract**

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract: yes

## **Section IV: Procedure**

---

### **IV.1. Type of procedure**

#### **IV.1.1. Type of procedure**

Open

#### **IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited**

#### **IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue**

### **IV.2. Award criteria**

#### **IV.2.1. Award criteria**

The most economically advantageous tender in terms of Criteria below

1. Preis. Weighting 60
2. Qualifikation und Erfahrung. Weighting 40

#### **IV.2.2. Information about electronic auction**

An electronic auction will be used: no

### **IV.3. Administrative information**

#### **IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority**

16/0230/DEN

#### **IV.3.2. Previous publication concerning this procedure**

no

#### **IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document**

Time limit for receipt of requests for documents or for accessing documents: 30.11.2016 - 14:00

Payable documents: no

#### **IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

30.11.2016 - 14:00

#### **IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates**

#### **IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**

German.

#### **IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**

until: 17.1.2017

#### **IV.3.8. Conditions for opening of tenders**

Persons authorised to be present at the opening of tenders: no

## **Section VI: Complementary information**

---

**VI.1. Information about recurrence**

This is a recurrent procurement: no

**VI.2. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

**VI.3. Additional information**

Für die Angebotsabgabe ist das beiliegende Angebotsschreiben zu unterzeichnen und zusammen mit den Anlagen in einfacher und ggfs. unterschriebener Ausfertigung in verschlossenem Umschlag bis zum Eröffnungs-/Einreichungstermin an die Vergabestelle einzusenden oder dort abzugeben. Der Umschlag ist mit beiliegendem Kennzettel sowie mit Namen der Firma, der Firmenanschrift und der Angabe der vorgegebenen Kennzeichnung zu versehen.

Zusätzlich sind die Unterlagen in digitaler Form (auf einem Datenträger als OCR-fähige PDF-Datei) einzureichen.

Die Vergabeunterlagen stehen unter folgendem Link zum Download bereit: <http://www.ewngmbh.de/index.php?id=1166>

**VI.4. Procedures for review****VI.4.1. Review body**

Official name: Bundeskartellamt 1. Vergabekammer des Bundes  
Postal address: Villemombler Straße 76  
Town: Bonn  
Postal code: 53123  
Country: Germany  
E-mail: [info@bundeskartellamt.bund.de](mailto:info@bundeskartellamt.bund.de)

**VI.4.2. Review procedure****VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained****VI.5. Date of dispatch of this notice**

26.10.2016